

CZENSTOCHAUER KREISBLATT.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

CZĘSTOCHOWSKA GAZETA POWIATOWA.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Kapitaleinkommensteuer (Zinsensteuer) für das 1. Halbjahr 1918.
2. Bekanntmachung, betreffend Ablieferung der Antriebsräder in den geschlossenen Mühlen.
3. Bekanntmachung, betreffend Fleischversorgung.
4. Verlust eines Gewerbescheines.
5. Gestohlene bzw. verlorene Pässe.

Treść.

1. Dotyczy podatku dochodowego od kapitałów (podatek od procentów) za 1 półrocze 1918.
2. Obwieszczenie dotyczące oddania kół rozpedowych w zamkniętych młynach.
3. Obwieszczenie dotyczące zaopatrywania w mięso.
4. Zguba patentu.
5. Skradzione wzgl. zgubione paszporty.

1. Kapitaleinkommensteuer (Zinsensteuer) für das 1. Halbjahr 1918.

Unter Bezugnahme auf die im Kreisblatt Nr. 37 für 1916 abgedruckte Verordnung des Herrn General-Gouverneurs vom 19. April 1916 betreffend die Erhebung einer Kapitaleinkommensteuer im Gebiete des Generalgouvernements Warschau und die hierzu ergangene Ausführungsbestimmung des Herrn Verwaltungschefs vom 5. Juli 1916 (abgedruckt im Kreisblatt Nr. 37. für das Jahr 1916) fordere ich hiermit die Inhaber aller im Kreise Czenstochau befindlichen zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichteten Unternehmungen auch soweit sie unter Zwangsverwaltung stehen — auf, mir

bis spätestens Samstag, den 14. September 1918

eine Erklärung abzugeben über sämtliche in der Zeit vom 1. Januar 1918 bis einschliesslich 30. Juni 1918 fällig gewordenen oder von ihnen ausbezahlten Zinsen aus:

- 1) Wertpapieren aller Art,
- 2) Einlagen und laufenden Rechnungen bei Kredit-Unternehmungen, Sparkassen, Banken, Wechselstuben,
- 3) Hypothekarisch sicher gestellten Kapitalien, wenn die Gläubiger dieser Kapitalien Unternehmungen sind, die Verpflichtung haben, öffentlich Rechnung zu legen.
- 4) Kapitalien, welche Privatpersonen oder zur öffentlichen Rechnungslegung nicht verpflichtete Unternehmungen, — wie offene Handelsgesellschaften, Kommanditgesellschaften — an solche Unternehmungen ausgeliehen haben, die zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichtet sind.

Einlagen bei „Kleinkreditanstalten“, welche für eine Person 3000 Rubel nicht übersteigen, sind von

1. Dotyczy podatku dochodowego od kapitałów (podatek od procentów) za 1 półrocze 1918

Powołując się na wydrukowane w Gazecie Powiatowej Nr. 37 z 1916 rozporządzenie pana Generalgubernatora z dnia 19. kwietnia 1916 dotyczące poboru podatków od dochodów od kapitałów na obszarze Generalgubernatorstwa Warszawskiego i wydane do tego przepisy wykonawcze pana Szefa Administracji z dnia 5. lipca 1916 (wydrukowane w Gazecie Powiatowej Nr. 17 z roku 1916) wzywam niniejszem posiadaczy wszystkich w powiecie Częstochowskim się znajdujących a obowiązanych do składania rachunków przedsiębiorstw i tych które znajdują się pod zarządem przymusowym, by złożyli

najpóźniej do soboty, 14. września 1918

oświadczenie o wszystkich w czasie od 1. stycznia 1918 do włącznie 30. czerwca 1918 płatnych lub przez nich wypłaconych odsetek od:

- 1) Papierów wartościowych wszelkiego rodzaju,
- 2) Wkładów i rachunków bieżących w przedsiębiorstwach kredytowych, kasach oszczędności, bankach, kantorach wymiany,
- 3) Kapitałów zabezpieczonych na hypotekach, jeżeli wierzycielami tych kapitałów są przedsiębiorstwa, obowiązane do składania publicznie rachunków,
- 4) Kapitałów, które osoby prywatne lub przedsiębiorstwa nie obowiązane do składania publicznych rachunków, — jak otwarte Towarzystwa Handlowe, Towarzystwa Komandytowe — wypożyczyły takim przedsiębiorstwom, które obowiązane są składać publiczne rachunki.

Wkłady ułożone w drobnych instytucjach kredytowych, które na osobę nie przekraczają sumy 3000

der Kapital-Einkommensteuer befreit; Einlagen über 3000 Rbl. sind nur mit dem diese Summe **übersteigenden** Betrage steuerpflichtig.

Zu den „Kleinkreditanstalten“ zählen alle jene kleineren Sparkassen und Kreditinstitute, die auf Grund ihrer Statuten in ihrer Kreditausgabe beschränkt sind.

Besonders hierzu geeignete **Formulare** können bei meiner Steuerabteilung, Schulstrasse 4, zu den üblichen Geschäftsstunden **unentgeltlich** entgegengenommen werden.

Wer den oben festgesetzten **Termin vom 14 September 1918** nicht einhält, zahlt einen Zuschlag zur Steuer in Höhe von **20%**.

Steuerhinterziehungen und den Versuch zu solchen werde ich nach § 12 der obigen Verordnung des Herrn General-Gouverneurs bestrafen.

Czenstochau, den 22. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V. Burkhard.

2. Bekanntmachung

betreffend Ablieferung der Antriebsräder in den geschlossenen Mühlen.

Um dem verbotenen Vermahlen von Getreide entgegenzutreten ordne ich hiermit an, dass saemtliche Besitzer oder Pächter geschlossener Mühlen die Antriebsräder ihrer Mühle bis spaetestens 25. September ds. Js. bei dem Ortsschulzen ihres Wohnerts niederzulegen haben.

Wer dieser Aufforderung innerhalb der gestellten Frist nicht nachkommt, wird nicht nur bestraft, sondern das Antriebsrad der betreffenden Mühle wird zwangsweise entfernt werden.

Czenstochau, den 9. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V. Burkhard.

3. Bekanntmachung.

betreffend Fleischversorgung.

Vom 1. September ds. Js. ab sind folgende Fleischer zum Verkauf von Fleisch an die Zivilbevölkerung zugelassen.

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1.) Granek Krause | Marienstr. № 25 für Restaurat. |
| 2.) Zyskind Krakauer | Kościuszkostr. 62 „ pol. Beamt. |
| 3.) Tenne Baum | Senatorska „ Zivilbevölk. |
| 4.) Paul Macialowicz | Wielunerstr. 5 „ |
| 5.) Jan Wesnizta | Barbarastr. 22 „ |
| 6.) Jan Wronski | Krakauerstr. „ |
| 7.) S. Wieczorek | Stradomerstr. 17 „ |
| 8.) Ignatz Kosta | Krakauerstr. 1 „ |
| 9.) Bolesław Zieliński | Krakauerstr. 1 „ |
| 10.) H. L. Gabel | Marienstr. 4 „ |
| 11.) W. Blachnicki | Ostatni Grosz 30 „ |
| 12.) J. Pleskaczynski | Marienstr. 36 „ |
| 13.) David Ledermann | Krakauerstr. 1 „ |
| 14.) Simon Pelc | Gartenstr. 29 „ |
| 15.) Aug. Cedrowicz | Marienstr. 48 „ |

rubii są od podatku dochodowego od kapitału wolne; wkłady przekraczające sumę 3000 rubli podlegają opodatkowaniu tylko od sumy **przekraczającej** sumę powyższą. Do drobnych instytucji kredytowych zalicza się wszystkie takie mniejsze kasy oszczędności i instytucje kredytowe, które na mocy swych ustaw ograniczone są w udzielaniu kredytu.

Najodpowiedniejsze do tego **formularze** można otrzymać **bezpłatnie** w Oddziale podatkowym, Szkolna 4, w zwykłych godzinach urzędowania.

Kto się do powyżej ustanowionego terminu: **14 września 1918** nie zastosuje, płaci dodatek do podatku w wysokości **20%**.

Tych, którzy się usuną od opłaty podatków lub zamierzą się usunąć będą karał według paragrafu 12 powyższego rozporządzenia pana Generalgubernatora.

Częstochowa, dnia 22. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast. Burkhard.

2. Ogłoszenie.

dotyczące oddania kół rozpędowych w zamkniętych młynach.

By zapobiedz zakazanemu mieleniu zboża, rozporządzam niniejszem, by wszyscy posiadacze lub dzierżawcy zamkniętych młynów koła rozpędowe swych młynów najpóźniej do 25 września r. b. złożyli u sołtysów swych miejsc zamieszkania.

Kto w czasie oznaczonym żądania tego nie spełni, nie tylko zostanie ukaranym, lecz i koło rozpędowe odnośnego młyną zostanie przymusowo zabrane.

Częstochowa, dnia 13. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast. Burkhard.

3. Obwieszczenie.

dotyczące zaopatrywania w mięso.

Od 1 Września r. b. dopuszczono następujących rzeźników do sprzedaży mięsa ludności cywilnej.

- | | | |
|------------------------|------------------|------------------|
| 1.) Granek Krauze | Ul. P. Maryi 25 | dla restaur. |
| 2.) Zyskind Krakauer | Kościuszki 62 | dla pol. urzęd. |
| 3.) Tenne Baum | Senatorska | dla ludn. cywil. |
| 4.) Paweł Maciałowicz | Wieluńska 5 | „ „ |
| 5.) Jan Wosnizta | Sw. Barbary 22 | „ „ |
| 6.) Jan Wronski | Krakowska | „ „ |
| 7.) S. Wieczorek | Stradomska 17 | „ „ |
| 8.) Ignacy Kosta | Krakowska 1 | „ „ |
| 9.) Bolesław Zieliński | Krakowska 1 | „ „ |
| 10.) H. L. Gabel | Panny Maryi 4 | „ „ |
| 11.) W. Blachnicki | Ostatni Grosz 30 | „ „ |
| 12.) J. Pleskaczyński | Panny Maryi 36 | „ „ |
| 13.) Dawid Ledermann | Krakowska 1 | „ „ |
| 14.) Szymon Pelc | Ogrodowa 29 | „ „ |
| 15.) Aug. Cedrowicz | Panny Maryi 48 | „ „ |

Verkauf von Eingeweide.

- | | | |
|-----------------------|-----------------|---|
| 1.) Jan Bartnicki | Krakauerstr. 12 | „ |
| 2.) David Weckstein | Krakauerstr. 7 | „ |
| 3.) Maria Bialek | Krakauerstr. 1 | „ |
| 4.) Andrzej Kosta | Wielunski 6 | „ |
| 5.) M. Goldberg | Targowastr. 3 | „ |
| 6.) Fromm | Targowastr. 13 | „ |
| 7.) Rom. Wtorkiewicz. | Barbarastr. 6 | „ |
| 8.) Mos. Wien | Marienstr. 1 | „ |
| 9.) Anna Schönwald | Kirchstr. 14 | „ |

Der Fleischversorgungsbezirk Blachownia wird aufgehoben. Die Versorgung dieses Bezirks geschieht vom 1. September ds. Js. ab durch den Bezirk III Czenstochau. Den Verkauf regelt der Fleischermeister Stanislaw Ostrowski in Blachownia.

Czenstochau, den 22. August 1918.

(W. d. 1629) Der Kaiserliche Kreischef.
I. V. Burkhard.

Verlust eines Gewerbescheines.

Der Gewerbeschein Nr. 1710|1918 lautend auf den Namen Schajn Majer in Czenstochau, Alter Ring Nr. 7, wird, weil verloren, hiermit für ungültig erklärt. — Vor Missbrauch wird gewarnt.

Czenstochau, den 17. August 1918.

(VIII. 2841) Der Kaiserliche Kreischef.
I. A. Hofbauer.

Sprzedaż wnętrzości.

- | | | | |
|----------------------|-------------------|---|---|
| 1.) Jan Bartnicki | Krakowska 12 | „ | „ |
| 2.) Dawid Weckstein | Krakowska 7 | „ | „ |
| 3.) Maria Bialek | Krakowska 1 | „ | „ |
| 4.) Andrzej Kosta | Wieluński rynek 6 | „ | „ |
| 5.) M. Goldberg | Targowa 3 | „ | „ |
| 6.) Fromm | Targowa 13 | „ | „ |
| 7.) Rom. Wtorkiewicz | Barbary 6 | „ | „ |
| 8.) Mos. Wien | Panny Maryi 1 | „ | „ |
| 9.) Anna Schönwald | Kościelna 14 | „ | „ |

Oddział zaopatrywania w mięso Blachownia znosi się. Zaopatrywanie tego oddziału odbywa się od 1. Września przez oddział III Częstochowa. Sprzedaż reguluje mistrz rzeźnicki Stanislaw Ostrowski w Blachowni.

Częstochowa, dnia 22. sierpnia 1918.

(W. d. 1629.) Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast. Burkhard.

Z g u b a p a t e n t u .

Patent Nr. 1710|1918 wystawiony na nazwisko Szajna Majera z Częstochowy, Stary Rynek Nr. 7, oświadczam niniejszem za nieważny, ponieważ zgubiony. — Ostrzega się od nadużycia.

Częstochowa, dnia 10. sierpnia 1918.

(VIII 2841) Cesarski Naczelnik Powiatu.
Z pol. Hofbauer.

Vom 11. bis 20. August 1918 als verloren bzw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 20. sierpnia 1918 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie- żący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
-------------------------	------------------------------	---	----------------------------	--

A. Gestohlene Pässe. — Skradzione paszporty.

1	26682	Franz Kwiatkowski	Czenstochau	Czenstochau
2	73769	Stefan Szijka	Lipie	„
3	58728	Jan Banasiak	Liszka	„
4	63057	Michał Nowak	Kuznica	„
5	58083	Konstantyn Mrowiec	Grabówka	„
6	93161	Josef Ankowski	Alexandria	„
7	3653	Israel Zuckermann	Czenstochau	„
8	48925	Franz Stelmach	Rendziny	„
9	35553	Chana Schönwald	Czenstochau	„
10	66398	Peter Trzepizur	Cisie	„
11	67987	Walenty Parkitny	Bor-Zapilski	„
12	27431	Chaskiel Rosenberg	Czenstochau	„
13	unb.	Jan Foltynski	Biała	„
14	45123	Peter Poliszewski	„	„

B. Verlorene Einzel Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.

1	7981 18	Szymon Kataszek	Czenstochau	Czenstochau
2	16361	Maria Majerowicz	„	„
3	5356 18	Janina Felix	„	„

Lfd. № bieżący.	P a s s - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
4	27844	Barbara Wieczorek	Zawodzie	Czenstochau
5	17847	Jan "	"	"
6	48912	Bronisław Sypek	Rendziny	"
7	9491	Gustaw Felke	Ostatni Grosz	"
8	51587	Emilia Kurow	Poczesna	"
9	187 N.L. Kam.Polska.	Helena Caban	"	"
10	68814	Franz Kowal	Jamki	"
11	unb.	Antoni Głowacki	Czenstochau	"
12	18922	Adam Kramek	"	"
13	19000	Paulina Solikowska	"	"
14	23284	Helena Hoera	"	"
15	78335	Józef Szczebielecki	"	"
16	4814	Bronisław Wieczorek	"	"
17	66648	Adalbert Warmus	Pietrzaki	"
18	55573	Bolesław Wisnierski	Bleszno	"
19	1112 18	Józefa Nowak	Czenstochau	"
20	47569	Kasper Wierus	Zagorze	"
21	45643	Herschlik Bobrowski	Kamyk	"
22	74645	Stanisław Bednarek	Kleśniczka	"
23	3837 18	Mayer Schein	Czenstochau	"
24	497. N. L. R. 4.	Monika Góral	Rakow	"
25	27093	Stefan Opala	Zawodzie	"
26	192 N. L. R. 1.	Juljan Bryszewski	Czenstochau	"
27	439 N. L. R. 3	Hersch Goldberg	"	"
28	24950	Bronisława Baranowska	"	"
29	5286	Icek Boringer	"	"
30	4543 15	Jan Letkowski	Rakow	"
31	25227	Teofil Widera	Czenstochau	"
32	4630 18	Ignacy Hermann	"	"
33	68161	Anna Ankowska	Alexandria	"
34	unb.	Adam Kowalik	Czenstochau	"
35	66911	Antonina Lewicka	Jeziro	"
36	66278	Władysław Kwiatkowski	Cisie	"
37	27655	Julja Swierza	Zawodzie	"
38	715 N. L. R. 3	Marianna Szymczyk	Czenstochau	"
39	22. N. L. R. 1	Zize Hopmann	"	"
40	45860	Peter Gracyk	Kamyk	"
41	unb.	Ignac Koniecpolski	Czenstochau	"

C. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty rodzinne.

1	8032	Marianna Borowik	Czenstochau	Czenstochau
2	39764	Wicenty Klimaszewski	"	"
3	3653	Israel Zuckermann	"	"
4	12617	Katarzyna Mickiewicz	"	"
5	13020	Kasriel Gelber	"	"
6	24253	Josef Ankowski	Alexandria	"
7	12605	Rachel Zajac	Czenstochau	"
8	14339	Stanisława Kolodrzejczyk	Ostatni Grosz	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei dem Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittlung an die Passabteilung des hiesigen deutschen Kreisamts abzugeben.

Paszporty wymienione pod A, B i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policji albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego niemieckiego Urzędu powiatowego.

Czenstochau, den 20. August 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V. Burkhard.

Częstochowa, dnia 20. sierpnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast. Burkhard.